

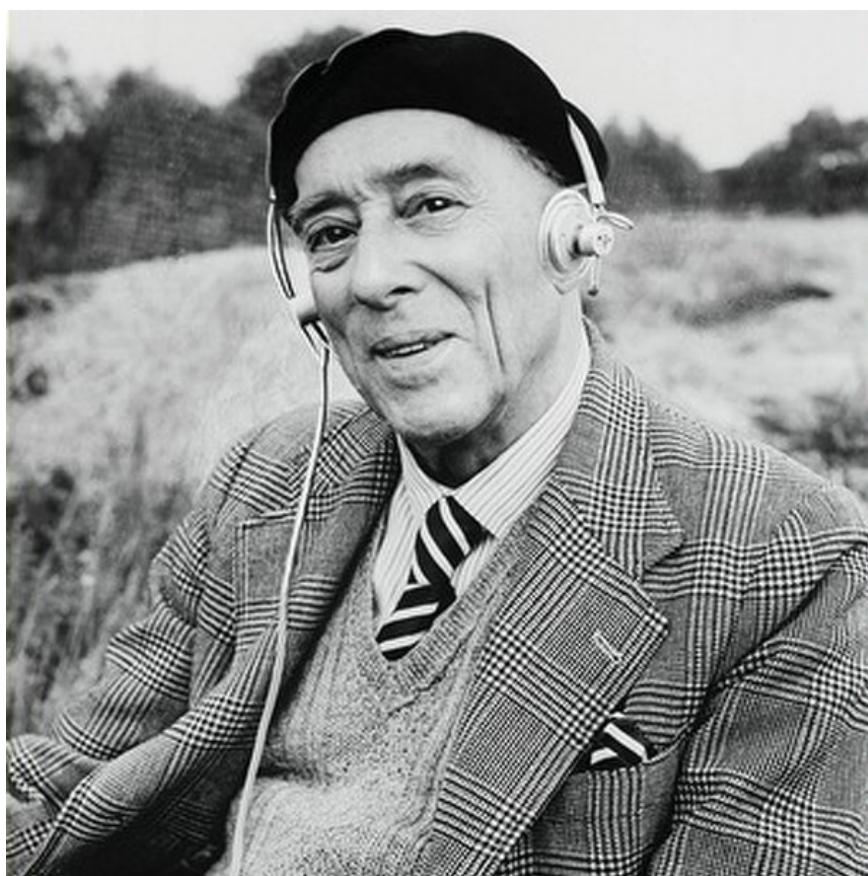
Людвиг Карл Кох (1881-1974) – музыкант, беженец и орнитолог

Е.Э.Шергалин

Евгений Эдуардович Шергалин. Мензбирское орнитологическое общество, E-mail: zoolit@mail.ru

Поступила в редакцию 11 января 2013

Первыми птицами Британии, чей голос был записан людьми, стали певчий дрозд *Turdus philomelos* и соловей *Luscinia megarhynchos*. Их чудное пение увековечил Черри Киртон (Cherry Kearton) примерно в 1900 году (Bircham 2007). Самые первые записи голосов птиц сначала производились на восковых цилиндрах, а позже – на восковых дисках. Магнитные ленты не использовались до конца 1940-х годов. Однако первенство в этой отрасли орнитологии принадлежит отнюдь не британцам, а немцам. Принято считать, что человеком, сделавшим первую запись голоса птиц, был Людвиг Кох (1881-1974). В 1889 году, когда ему было всего 8 лет, он записал звуковые сигналы содержащегося в неволе белопопаничного шама-дрозда *Coryschus malabaricus*.



Людвиг Кох – пионер звукозаписи голосов птиц
в своём любимой чёрном берете, с которым он почти не расставался.
Фото с сайта <http://www.wildfilmhistory.org/person/169/Ludwig+Koch.html> Все права защищены.

Родившийся и живший в Германии, Кох попал в Англию, спасаясь от гитлеровского преследования евреев в 1930-е годы. На Британских островах он продолжил своё занятие и очень скоро стал олицетворением бурно развивающегося нового направления в орнитологии – записи голосов птиц. Так кем же был этот эмигрант и беженец?

Людвиг Кох родился в еврейской семье, обожавшей музыку. Он увлекался игрой на скрипке, посещал знаменитый музыкальный кружок Клары Шуман (1819-1896) – жены Роберта Шумана. Юноша встречался с Ференцем Листом, а в музыкальный кружок Клары нередко заглаживал сам Иоганнес Брамс. Позже молодому Людвигу удалось сделать успешную, но, к сожалению, очень краткую карьеру в качестве концертного сольного исполнителя. Разразившаяся Первая мировая война оборвала этот успешный этап его жизни. Однако с волшебным миром звуков Людвиг Кох больше никогда не расстанется!

Ещё в возрасте 8 лет мальчик получил в подарок от отца один из первых фонографов Эдисона. С его помощью он и записал звуки нескольких животных, включая первую из всех известных запись пения птиц (это запись невысокого качества, но она, к счастью, сохранилась и находится в Британии). Кох использовал восковые цилиндры, приобретённые отцом на Лейпцигской выставке. Героями его записей стали домашние питомцы – обитатели небольшого семейного частного зверинца. Позже с помощью этого устройства молодой Людвиг увековечил живой голос ряда выдающихся людей той эпохи, включая Бисмарка.

В Великую войну, благодаря свободному владению французским языком, молодой Людвиг служил в немецкой военной разведке. После разоружения в 1918 году он стал главным делегатом по репатриации жителей в оккупированную Францией часть Германии. Таким образом он проработал для Германского правительства до 1925 года. В 1928 году Людвиг Кох устроился на работу в германское отделение будущего знаменитого концерна «Electric and Musical Industries» (EMI), чтобы развернуть культурное направление граммофонной промышленности.

Это занятие совпало с возрождением его давнего детского и юношеского интереса к зверям и птицам. Начиная с 1929 года он стал записывать голоса и звуки животных, используя новейшие достижения техники звукозаписи. Именно ему принадлежит идея «звуковой книги», когда к хорошо иллюстрированному изданию прилагается граммофонная пластинка. Это было заметным шагом вперёд, поскольку до этого авторы книг по орнитологии пытались передавать пение птиц лишь буквами или нотными знаками. Людвиг такое положение дел совершенно не устраивало. В течение четырёх лет Кох опубликовал три звуковые книги о животных в сотрудничестве с Лютцем Хеком, в то время директором Берлинского зоопарка, и известным орнитологом Оскаром Хайнротом. Вместе с Хайнротом Людвиг Кох выпустил в 1935

году первую звуковую книгу с записями диких птиц «Gefiederte Meistersänger» (Пернатые мастера пения), которая включает в себя записи голосов 25 видов, сделанные между 1927 и 1935 годами.

В январе 1936 года Кох предпринял лекционную поездку в Швейцарию. Свой обратный билет на самолёт в Германию он получил от самого рейхсминистра авиации Германа Вильгельма Геринга, одного из главных военных преступников в будущей мировой войне и большого любителя птиц, зверей и охоты, очень ценившего работы Коха. После последней лекции к Людвигу подошёл человек, оказавшийся представителем Третьего рейха в Швейцарии, и сообщил, что он внимательно следил за всеми лекциями и написал очень хороший отзыв о них. Этим человеком оказался небезызвестный Вильгельм Густлофф, глава швейцарского отделения НСДАП. На следующий день Густлофф был убит. В связи с тем, что Кох оказался одним из последних людей, беседовавших с Вильгельмом всего за несколько часов до покушения, Людвиг Кох серьёзно опасался возвращаться в Германию: он прекрасно понимал, что на него могут лечь подозрения. Он позвонил директору его записывающей компании, тоже нацисту, который посоветовал ему следующее: «Просто оставайся там, где ты сейчас. Воздух в Швейцарии намного лучше, чем в Германии». К этому времени еврейское происхождение Коха, его открытый и прямой характер, участившиеся стычки с чиновниками-нацистами на Родине окончательно подтолкнули его к решению эмигрировать в Великобританию. На острове туманов и мягких зим знаменитый сэр Джулиан Хаксли был одним из немногих, кто помог ему превратиться в профессионального орнитолога, а издатель Харри Уизерби оказал содействие в производстве первых звуковых книг о птицах Британии.

Другой их общий коллега, не менее знаменитый британский орнитолог Макс Николсон, который дружил с Людвигом, утверждал, что Кох, приехав в Великобританию, вообще не знал птиц и поэтому Николсон стал для него учителем и наставником. Вряд ли это так, поскольку Кох к этому времени уже приобрёл известное имя в Германии именно в сфере производства звуковых книг с голосами птиц. Вместе с Николсоном они опубликовали две книги с записями пения разных птиц: «Songs of Wild Birds» (1936) и «More Songs of Wild Birds» (1937). Если в первой книге фотографии птиц сопровождались двумя двухсторонними 10-дюймовыми граммофонными пластинками с записями 15 видов птиц, то в продолжении, увидевшим свет в 1937 году, три двухсторонние грампластинки погружали слушателей в чудесный мир пения уже 21 вида птиц. После войны Коха часто можно было слышать на радио BBC, где он демонстрировал свои записи, сопровождая их комментариями с «тяжёлым» немецким акцентом. Этот акцент после войны стал предметом многих пародий на британском радио. Однако

качество записи было восхитительным, особенно учитывая невысокий уровень развития техники в то время.



Людвиг Кох «в поле» во время записи голосов птиц
на дисковое записывающее устройство.
Фото с сайта <http://www.wildlife-sound.org/journal/archive/koch.html>.
Авторские права защищены.

Книга «Язык животных», подготовленная вместе с сэром Джулианом Хаксли, увидела свет в 1938 году. Ровно через 30 лет, в 1968 году, эта книга была переведена на русский и издана в издательстве «Мир». Насколько нам известно, это, к сожалению, пока единственная книга Людвиг Коха, переведённая на русский язык.

Тем временем Людвиг Кох принял приглашение от бельгийского короля Леопольда и его матери королевы Елизаветы записать голоса птиц в Лакенском королевском парке. Людвиг целиком погрузился в это интересное занятие, пока его не прервала Вторая мировая война. Из-за неё заказанная их высочествами звуковая книга увидела свет только через 15 лет. Случилось это в 1952 году. Книга была подарена во все 20 тысяч школ Бельгии.

Во время Второй мировой войны Джулиан Хаксли представил Коха Британской радиовещательной компании (BBC), и его легко узнаваемый, привлекательный и довольно музыкальный голос, комментирующий свои собственные записи голосов животных, вскоре стал хорошо знаком британским радиослушателям, позволяя им хоть на короткое время отвлечься от ужасов войны. Впоследствии его записи звуков животных были приобретены компанией BBC и легли в основу знаменитой на весь мир фонотеки живой природы BBC.



Кох в 1961 году почти в возрасте 80 лет в виде исключения использует катупечный магнитофон для записи птиц в поле. Обычно он пользовался старомодным и громоздким оборудованием, осуществляющим запись на диски.
http://www.bbc.co.uk/archive/archive_pioneers/6507.shtml?page=15 Все права защищены.

Кох вышел на пенсию в 1951 году, однако продолжал предпринимать экспедиции для записи звуков дикой природы. Так, он отправился в Исландию, чтобы записать голос черноклювой гагары *Gavia immer*, когда ему был уже 71 год. В 2009 году канал «Радио-4» BBC сделал о нём документальный фильм под названием «Людвиг Кох и музыка природы» (Ludwig Koch and the Music of Nature). Его записи голосов и звуков фауны, а также все рукописи и черновики бережно хранятся в Британском архиве-библиотеке записей звуков (British Library Sound Archive). Всего за всю свою жизнь Людвиг Кох записал голос 171 вида

птиц, 65 видов млекопитающих и 10 видов других животных. По состоянию на 1974 год, коллекция записей Коха составляла одну шестую часть от всей коллекции BBC.



Людвиг Кох устанавливает микрофон.

Фото с сайта <http://www.wildlife-sound.org/journal/archive/koch.html>.

Авторские права защищены.

Регулярное проигрывание голосов птиц широкой аудитории, принятое Людвигом Кохом, вдохновило Десмонда Хоукинса начать в 1946 году серию радиопередач «Натуралист» – предшественника целой серии программ на радио и телевидении, которые в конце концов привели к созданию знаменитого подразделения живой природы на BBC – «BBC Natural History Unit». Запись красивого крика большого кроншнепа *Numenius arquata*, сделанная Людвигом, стала позывными этой серии, поскольку немного печальный крик этой птицы прекрасно передавал дух и романтику нетронутой природы.

Кстати, во время записи голоса большого кроншнепа с нашим героем произошла смешная и пикантная история, впоследствии рассказанная Николсоном. «Они с Кохом остановились в маленькой гостинице в местечке Вокинг. Кох, озабоченный тем, что Николсон может проспать, ранним утром стал искать друга и, ворвавшись в одну из комнат, своим гремющим голосом с сильным немецким акцентом, молвил «Пошли, пора». Но оказалось, что он ворвался не в ту комнату и говорил всё это... испуганной молодой женщине» (Bircham 2007).

В 1948 году ВВС выкупила у Коха все его записи голосов, а сам он был зачислен в штат этой компании. В 1960 году за выдающиеся достижения в популяризации изучения и охраны природы он получил почётное звание «Член ордена Британской империи». Его супруга Нелли Сильвия Герц, на которой он женился ровно век назад, в 1912 году, покинула этот мир за несколько лет до Людвига. Вместе они вырастили сына и дочь.

Жизнь и судьба Лювига Карла Коха – прекрасный пример того, как ошибки в национальной и внутренней политике одной страны превращаются в выигрыш и приобретение другой.

Книги Людвиг Коха на английском языке,
сопровождённые граммофонными пластинками

Koch L. 1960. *Bird Song*. Methuen.

Koch L. 1955. *Memoirs of a Birdman*. Phoenix Home.

Koch L. (ed.). 1955. *The Encyclopedia of British Birds*. Waverley Books.

Nicholson E.M., Koch L. 1936. *Songs of Wild Birds*. Witherby.

Nicholson E.M., Koch L. 1937. *More Songs of Wild Birds*. Witherby.

Литература

Bircham P. 2007. *A History of Ornithology*. London: 1-482.

http://en.wikipedia.org/wiki/Ludwig_Karl_Koch

<http://www.wildlife-sound.org/journal/archive/koch.html>



ISSN 0869-4362

Русский орнитологический журнал 2013, Том 22, Экспресс-выпуск 943: 3207-3208

Ондатра *Ondatra zibethicus* в добыче кваквы *Nycticorax nycticorax* в дельте реки Тентек

Н.Н.Березовиков, Ю.П.Левинский

Второе издание. Первая публикация в 2005*

На водоёмах Казахстана кваква *Nycticorax nycticorax* питается главным образом рыбой и лягушками, поедая также крупных личинок насекомых, червей и грызунов размером до водяной полёвки *Arvicola terrestris* включительно (Долгушин 1960).

На озере Байбала, расположенном в западной части дельты реки Тентек (Алаколь-Сасыккольская система озёр, Юго-Восточный Казахстан), 27 мая 2002 наблюдалась кваква, взлетевшая из тростников с детёнышем ондатры *Ondatra zibethicus* в клюве. По всей видимости,

* Березовиков Н.Н., Левинский Ю.П. 2005. Ондатра (*Ondatra zibethicus*) в добыче кваквы (*Nycticorax nycticorax*) // *Selevinia*: 175.